



Hei whakarāpopoto tēnei pūrongo i ngā kōrero i puta rā i te hui e kīa nei *Ināia Tonu Nei – Hui Māori* i tū i Rotorua mai i te 5–7 Āperira 2019. Nā tētahi tira iti i tuhi ngā kōrero o te Hui Māori, nāna hoki i kōhi ngā whakaaro mai i ngā whakawhitinga kōrero, i ngā kauwhau me ngā mahi ā-rōpū. Te whāinga o tēnei pukapuka he hopu i ngā kōrero i puta i te Hui, me te tāpae horopaki hoki mō te pūtake i tū ai te Hui Māori i te tuatahi. Kaua tēnei pūrongo e kī, hei māngai ōna kaituhi mō ētahi tāngata takitahi, rōpū kōtui rānei i tatū atu ki te Hui.

Me pēnei te kī i te tuatahi, mai rā anō ngā mahi kōrero hōhonu, ngā rangahau, ngā taunakitanga, ngā whakapuaki mō ngā kaupapa nui a te iwi Māori, i tāpaetia ai ngā whakaaro o te ao Māori mō te whakahoutanga i te pūnaha whakawā. Kei te mihi, me te tangi anō o te ngākau o ngā kaituhi o tēnei pūrongo ki ngā kaihautū o mua, mō ā rātou mahi mutunga kore, mahi tāpae kōrero ki te ao, ki te hunga nāna i tuku ō rātou rā i te ao nei hei whakapiki i te toiora o te iwi Māori. Te whāinga o tēnei pūrongo he tautoko noa iho i ngā mahi me ngā rangahau i tēnei wāhanga o ā tātou mahi.

Whakarāpopototanga Tāpae	02
Te Ara i Whāia ki Ināia Tonu Nei – Hui Māori	03
Te Kaupapa mō te Hui Māori	06
Ngā Kaikōrero	06
Ngā kaupapa matua	06
1. Te Ao Māori me te whakawā	07
2. Te haerenga o te iwi Māori kia whakahoutia te pūnaha whakawā	09
3. Te Karauna me te tāpae i te pūnaha whakawā mō te iwi Māori	11
4. Te tukutuku i te mana	14
5. Ngā urupare mā te Māori hei ārahi	16
6. Te toiora me te whanaketanga o ā tātou tamariki, mokopuna hoki	18
7. Te whakakāhore i tēnei mea te whare herehere	21
He karanga kia maranga ake	24
Ngā Tohutohu	25

**Kāore he pokanga he hunanga rānei o ngā kōrero i tēnei pūrongo, nā reira hoki tā mātou inoi, kia puare te ngākau me te hinengaro i mua i te pānuitanga.**

## WHAKARĀPOPOTOTANGA TĀPAE

I tahuri te hui Māori ki te āta wehe māriri i tētahi āteatanga Māori, e mōhio ai te Māori nōna katoa taua wāhi, he pai noa iho tōna noho Māori i reira. I wātea kē te hui kia kōrero a ngāi Māori mō ngā ngoikoretanga tūmau o te pūnaha whakawā, me te whakawhitiwhiti whakaaro mō tōna whakahoutanga.

Kua tata te pūnaha whakawā ki te korokoro o te Parata, inā hoki, kua eke te tokomaha o ngāi Māori kua mau i ōna mekameka ki te tino rahinga rawatanga o ngā wā katoa i te hītori o Aotearoa. He kaha kē atu te pānga o te iwi Māori e te pūnaha whakawā i tētahi atu kāhui tāngata, ahakoa tēhea, o Aotearoa.

Kei tēnei pūrongo te reo ake o te hunga i kōrero i te Hui Māori, ā, kāore he whakapai kanohi i roto te tuhinga i ā rātou kōrero ki konei, he mea kia rangona e te ao. Kāore he pokanga he hunanga rānei o ngā kōrero i tēnei pūrongo, nā reira hoki tā mātou inoi, kia puare te ngākau me te hinengaro i mua i te pānuitanga.

Mārama kehokeho ki te hunga katoa i tae ake ki te Hui Māori, ko tā te pūnaha whakawā he whakamamae i ngā whānau. Kua riro mā ngā whānau Māori hei kawē ngā taumahatanga me ngā tukunga iho o te kaikiri, o te makihuhunu, o te takakino, me te tango mana nā te pūnaha whakawā i waihanga. Nā te pūnaha anō tēnei āhua i whakapūmau i roto i ngā whakatupuranga, ā, e pērā tonu ana ināianeī, 200 tau i muri mai i te hainatanga o Te Tiriti o Waitangi. Kāore te Māori i haina i Te Tiriti o Waitangi kia riro atu āna tamariki te tango e tauīwi, kia mauheretia, kia whakamamaetia tonutia rānei – me mutu rawa tēnei āhua ināianeī.

I werohia te Karauna me ōna āpiha e te hunga i tae atu ki te Hui Māori, me tā ratou karanga kia rapua he tikanga whakahou i te pūnaha, hei whakamutu i te whakaititanga tūmau o te whānau, o te hapū me te iwi.

I rongu kōrero mātou mai i te hunga i tae ake, e kore e taea te pūnaha whakawā te whakahou ki te kore e aratakina aua mahi whakahou e Te Ao Māori. I puta te karanga o te hui Māori kia tahuri te Karauna ki te tuku i te mana ki te Māori, kia noho anō he kōkiri, mā te Māori hei ārahi, hei whakahou i te pūnaha whakawā. I werohia e te hunga i te hui tā rātou take kia mutu rawa te mahi takitahi a te kāwanatanga me āna āpiha i ō rātou taumaihi whāiti, tō kē tēnā, tō kē tēnā, i āna ake hiahia. Ko te karanga kia anga kē mā te kāwanatanga katoa e whakapiki te toiora o te iwi Māori me te hunga ka pāngia nei te pūnaha whakawā. Waihoki, i kī rātou kia mōhio te Kāwanatanga me ōna āpiha pūnaha whakawā, ehara i a rātou ngā pūkenga ahurea, ngā pūmanawa rānei hei whakatinana i tētahi pūnaha whakawā ka taea tēnei tatanga ki te mate nui te whakatika.

E toru ngā tohutohu matua i ara ake i ngā kōrero i te hui Māori. Ka kapi i ēnei te whakahou i ngā ritenga mō te taha mana whenua, he karanga kia tāreia he mahere whakahohoro, whakamārama hoki i ngā rerekētanga e hiahiatia ana, me te whakatū i tētahi tauira Mana Ōrite mō te noho kōtui i Aotearoa. I tua atu i tēnei, tērā anō ngā kaupapa i tautohutia e pā ana ki te waihanga, te whakapakari rānei i ngā pūmanawa hautūtanga, te whakawhanake i te tira kaimahi, ki ngā horopaki ā-ture, ā-kaupapahere hoki, ki te mahi ngātahi, me te hora i ngā ratonga.

Hei whakatinana i ēnei tohutohu, ko te karere i puta i te hunga i tae ake ki te Hui Māori, he mārama mārika: Mā te Māori e ārahi atu i tēnei wā, *Ināia Tonu Nei*.



## **TE ARA I WHĀIA KI INĀIA TONU NEI – HUI MĀORI**

I te tau 2018, nā te Kāwanatanga i whakatū te kaupapa Hāpaitia te Oranga Tāngata, Safe and Effective Justice Programme, hei rapu rongoā wā roa kia haumaruru te tangata, kia tupu ngā hapori i roto i te ora, kia hangaia hoki he pūnaha whakawā hou.

I muri i te whakatūranganga o te kaupapa, ka whakapuakina e te Kāwanatanga tētahi rōpū tohutohu hou, e mōhiotia nei ko Te Uepū Hāpai i te Ora. Tā Te Uepū Hāpai i te Ora he whakaoho i ngā kōrerorerotanga i waenga i te iwi nui tonu mō ngā hiahia matua o te iwi o Aotearoa mō tō rātou pūnaha whakawā, me te kimi whakaaro hei whakapiki i te pai o ngā mahi o te pūnaha whakawā. Kua whakaputaina e Te Uepū Hāpai i te Ora tāna pūrongo motuhake tuatahi – *He Waka Roimata*. Ka whakaatatia ngā reo i rangona ai e rātou i tēnei pūrongo. Hei urupare tā rātou pūrongo tuarua ki aua reo, ā, te tikanga ka puta mai ki te ao hei ngā marama whakamutunga o 2019.

I raro i te kaupapa Hāpaitia te Oranga Tāngata, nā te Minita mō te Ture i pōwhiri ngā tāngata whai pānga kia hui tahi i te Hui Taumata Whakawā hara i tū i Porirua, i Te Whanga-nui-a-Tara, i te marama o Ākuhata 2018. Ko te whāinga ia o te taumata he whakarongo ki ngā whakaaro mō tētahi ahunga hou mō te pūnaha whakawā hara. Neke atu i te 600 ngā tāngata i tae atu ki te hui; otirā, 200 o aua tāngata he Māori.

# We lead, you follow.

I pōkaikaha a ngāi Māori i tae atu ki te hui mō te korenga o ngā kaikōrero o te ao Māori i te Taumata. I kōrero te hōtaka mō ngāi Māori, engari kāore he tino tāpaetanga mārama nā te Māori i whakatakoto. I tua atu i tērā i te kōrero te hunga ehara i te Māori mō te iwi Māori, i te kauwhau kōrero hoki ki te Māori mō ngā take nunui i te pūnaha whakawā hara. I kī a ngāi Māori i te hui ki te Karauna, e tika ai tāna whakahou i te pūnaha whakawā hara, me mātua tiro-tiro ki te pānga o ngā rāngai katoa ki te pūnaha whakawā hara.

I whakamahara hoki te hunga i te Taumata i te Karauna me tuku mā te Māori anō e ārahi ngā huringa ki te pūnaha whakawā. Me kī pēnei, he kaha kē atu te pānga o te pūnaha whakawā ki a ngāi Māori, tēnā i tōna pānga ki ētahi atu rōpū tāngata. Ahakoa kei te 15 ōrau o te taupori o Aotearoa he Māori, neke atu i te haurua o ngā mauhere he Māori.

Hei urupare ki te korenga i whakaritea tētahi wāhanga tōtika mō ngā tāpaetanga whakaaro a te Māori ake, i unga a ngāi Māori kia tū tētahi Hui Māori, kia puta ai ngā reo o te ao Māori i roto i ngā hātepe whakahou i te whakawā o tēnei wā.

I muri i te karanga kia tū tētahi Hui Māori, i kōwhiria ētahi kanohi mai i ngā rohe 11 puta noa i Aotearoa e te hunga i tae atu ki te Taumata, kia hui ki Te Marae Whakamaumaharatanga ki a Te Puea i te 6 Hepetema 2018. I taua hui, ka whakatūria, ka tukua mai hoki te rākau mahi ki Te Ohu Whakatika, he rōpū kanohi, kia whakaritea kia karangatia hoki he Hui Māori.

Ko te hiahia o te hunga i te hui kia whai whakaaro matawhānui ngā mema mō Te Ohu Whakatika, kia tautōhito hoki ki ngā āhuatanga o te pūnaha whakawā hara. I tua atu i tērā, ko tō rātou hiahia kia whai kupenga tāngata toro-whānui ōna mema hou, kia noho anō he kanohi mō tēnā rohe mō tēnā rohe, ā, me tangata tautōhito, me mārama, me ngākau-nui hoki ki:

- > ngā tikanga Māori
- > ngā mātauranga hangarau.

Waihoki ngā pūkenga ā-whānau, ā-hapori, arā, me mātua whai:

- > pūkenga mō ngā mahi ā-whānau, ā-hapū, ā-iwi, ā, he kanohi e kitea atu ana i roto i ngā mahi
- > pūkenga mō ngā mahi i waenga hapori Māori, ā, he kanohi e kitea atu ana i roto i ngā mahi.

He tūnga mahi aroha ngā tūnga i Te Ohu Whakatika, mā te hunga i tohua. Ka taea te kite ngā whakaritenga mahi mō Te Ohu Whakatika i te pae tukutuku o Safe and Effective Justice<sup>1</sup>.

I whakatūria e Te Ohu Whakatika tētahi hui mai i 5-7 Āperira 2019 i Rotorua. Neke atu i te 200 ngā tāngata i tae atu ki te hui, ā, he tāngata ēnei i ētahi wāhi take-nui i roto i te ao Whakawā. Kei roto i taua tira ko te hunga whakatau take, te kāwanatanga, ngā kaiwhakawā, ngā iwi, ngā hapū, ngā whānau me ngā mema hapori.

I raro nā te kaupapa o te Hui, *Ināia Tonu Nei – now is the time We lead, you follow*, hei kupu tohutohu mō te rere o te hui, ā, mārama pū ki te katoa te kaupapa nui, kia waiho mā te Māori ngā mahi hei ārahi. E rima ngā whāinga o te Hui:

1. He takoha whakaaro, he ahuahua hoki i te hātepe whakahou.
2. He whakapakari i ngā hononga i roto i Te Ao Māori.
3. He whakatinana me te whakapakari i te arotakenga a te ao Māori i te pai o ngā mahi o te rāngai whakawā.
4. He āta tiroiro me te kawehoki ki ngā taumata e tika ana te wāhi tūturu o te iwi Māori, kia noho ko tērā hei tāhuhu mō te whakahou i te ao whakawā, otirā mō tōna huri kōwarotanga hei mea hou.
5. Kia puta te reo o te iwi, kia whakatinanatia hoki e te kāwanatanga ngā mahi, nā te iwi i whakahau.

<sup>1</sup> <https://www.safeandeffectivejustice.govt.nz/assets/8832a252d9/Te-Ohu-Whakatika-Terms-of-Reference-Final.pdf>

“ ”

**...ahakoa he aha ngā huringa ki te pūnaha whakawā, me waiho mā ngāi Māori e hautū.**

## Te Hōtaka mō te hui Māori

I āta tāreia te hōtaka hui hei āta wehe mārīre i tētahi wāhi Māori, e mōhio ai te Māori nōna katoa taua wāhi, he pai noa iho tōna noho Māori i reira, ina kōrero mō te pūnaha whakawā. E toru ngā wāhanga matua i rohea i roto i te hōtaka hei arataki i ngā kōrero mō ngā rā e toru, nā te kaupapa o te hui i whakatere.

**Inamata** Me matua titiro whakamuri kia mārama ai te hiko whakamua:  
*“We must look back to move forward”.*

---

**Onamata** Ināia Tonu Nei. Mā mātou e ārahi, me whai mai koe:  
*“We lead, you follow”.*

---

**Anamata** He whakamahi i ō tātou akoranga tuku iho hei whakawhiti kōrero mō te whakahou i te whakawā hara, me te whakaumu i te whakawā:  
*“Using our original teachings as a means to communicate justice reform and justice transformation”.*

## Ngā Kaikōrero

Ko ngā kaikōrero i te hōtaka o te hui, nō ngā ao mahi maha, ko te rangatahi tērā, ko te hunga kua roa e takahi ana i ēnei huarahi tērā, ngā kaiwhakawā tērā, ngā kairangahau tērā, ngā kaihautū o te iwi Māori tērā, ngā kaimahi tērā, ngā kaiwaiata me ngā kaihora ratonga tērā. He mea āta mahi mārīre te whiriwhiri rārangi tāngata nō ngā ao rerekē nei, hei whakanui kau atu i te hira o te whānui o te mātauranga, o ngā pūkenga, o ngā whakaaro me te mana hautū tangata me whakauru ki ngā mahi, i te anganga o Aotearoa ki te whakapai ake i te pūnaha whakawā.

## Ngā kaupapa matua

Tērā ētahi kaupapa matua i ara ake i roto i te Hui. Ko te wāhanga o te pūrongo e whai ake nei ko ngā āhuatanga i kōrero nuitia e te hunga i te hui.



1

# Te Ao Māori me te whakawā

“ ”

**Me mātua noho anō Te Ao Māori i te  
pūtahi tonu o tētahi whakahoutanga  
o te pūnaha whakawā.**

## Te Ao Māori me te whakawā

**I kōrero hoki te hunga i te hui mō te hira o Te Ao Māori ina whakahoutia te pūnaha whakawā. Ki a rātou, kia mārama te hunga kawē i ngā mahi ki te āhua o ngā pānga o te pūnaha whakawā ki te Ao Māori. Me mātua noho anō Te Ao Māori i te pūtahi tonu o tētahi whakahoutanga o te pūnaha whakawā.**

E ai ki te hunga i tae ake:

- > E kore e taea te pūnaha whakawā te whakahou, ki te kore Te Ao Māori e arataki i ngā mahi.
- > Ko ngā pūmanawa me te whakapakari i te kaha o roto i te Te Ao Māori ngā kōkiri tuatahi tika hei whakahou i te pūnaha whakawā. Ahakoa ko wai, mehemea e mahi ana i roto i te pūnaha whakawā me tangata matatau ki ngā tikanga ā-iwi.
- > Ahakoa te pūnaha, ki te mea e mahi tahi ana me ngā Māori, me tino anga atu, me whakatairanga, me kimi māramatanga hoki i ngā whakaaro taketake o te Ao Māori.
- > Ko tā te iwi Māori whai i te ora, i te hauora, me te toiora, he piri ki ngā tikanga, ki te mātauranga Māori me ngā whakaaro Māori taketake. Ko tā te whakahou i te pūnaha whakawā he whakatūtika i ēnei kōwae katoa, kia taurikura ai te tupu o ō tātou whanau i ō rātou hapori. Ki te taurikura te noho a te whānau, ka iti iho te tūtakinga o ngāi Māori ki te pūnaha whakawā hara.
- > Ina urupare ki te mahi hara, ki tētahi āhuatanga rānei ka ūngutungutu atu ki te pūnaha whakawā, ko te whāinga nui a ngāi Māori he kimi huarahi, he utu rānei, e ea ai te hara. Ka kīa ngā mahi hara, te whanonga hē rānei, he mahi e raru ai te tūtika o ngā tāngata me ngā iwi kua pāngia, ā, ka pā hoki ki te hunga whai pānga me ō rātou whānau. Me noho anō tēnei momo urupare hei wāhi matua mō tētahi whakahoutanga, e ea ai te hara, e tika ai te noho a ngā hapori.
- > Hei whakaea i te hara, he mea nui kia hāpainga ngā tikanga tuku iho i roto i te whānau me te hapū. Me mātua whiriwhiri ēnei momo huarahi i roto i te hātepe whakahou i te pūnaha whakawā.

2

# Te haerenga o te iwi Māori kia whakahoutia te pūnaha whakawā

“ ”

**Me mātua whakatika te tangohanga  
mana hei pūtahi mō tētahi  
hōtaka mahi...**

## Te haerenga o te iwi Māori kia whakahoutia te pūnaha whakawā

I kōrerorero te hunga i te hui mō ngā mahi nui a ngāi Māori hei whakahou i te pūnaha whakawā i roto i ngā tau. Ahakoa tērā, e mōhiotia ana kāore anō te Karauna kia tahuri ki te whakatinana i ō mua tohutohu nā te ao Māori i whakatakoto. Kāore anō te Karauna kia whakahoa tahi atu ki a ngāi Māori hei whakatinana i tētahi whakahoutanga whai tikanga, whakahoutanga toitū tonu. I mārāma anō te hunga whai wāhi ko te pūnaha whakawā o nāianei ko “tō te iwi manene-tō te mana hou” ā, e kore e taea te huri tuarā ki te tangohanga mana kei muri tata e tauwhare mai ana. Me noho ko te aukati i te tangohanga mana i roto i te pūnaha whakawā hei poutāhuhu o te kaupapa mahi ka hangaia i muri i te Hui Māori.

I rongō mātou i te Hui Māori i ēnei āhuetanga:

- > Kāore ō tātou tīpuna i haina i Te Tiriti o Waitangi kia riro atu āna tamariki te tango e tauwiwi, kia mauheretia, kia whakamamaetia tonutia rānei.
- > Kua puta tonu ngā kōrero a ngāi Māori kia whakamutua te tangohanga mana o te pūnaha whakawā i roto i ngā whakatupuranga.
- > He kaikiri, he makihuhunu tonu te pūnaha whakawā.
- > I tāpaetia nga pūrongo nunui pēnei i *Pūao-te-ata-tu<sup>2</sup>* me *He Whaipaanga Hou<sup>3</sup>*, e 30 tau ki mua. Kāore anō te matū me ngā kōrero o ēnei pūrongo kia tino mau i te hunga pupuru i te mana. Me tuku mā ēnei mahi, me ētahi atu mahi, e whakamārama te hātepe whakahou, ā, me whai whakaaro mai te hunga mahi katoa o roto i te pūnaha whakawā ki aua mahi nui.
- > Ki te titiro atu a ngā kaimahi i te kaupapa he ahunga whakamua anō *Ināia Tonu Nei* mō ngā mahi i waihotia iho e te hunga i mua i a tātou. Mā te karanga i te nui nei, kei te whanatu anō te Maori i tāna haere kia hoki mai te mana i tangohia e te pūnaha whakawā.
- > E mārāma ana te Karauna, te iwi Māori me te hapori nui tonu ki te whāinga hua o ngā mahi kaupapa Māori. Me tahuri te Karauna ināianei ki te haumi rawa ki ngā ratonga kaupapa Māori, kia mōhiotia he pūmanawa ō rātou hei hora i ngā ratonga tiketike tonu te kounga, me ngā putanga papai mā te hapori.
- > Me mātua tuku e te Karauna ēnei āhuetanga mā te iwi Māori hei arataki, i roto i wairua o te kōtuitanga pono. Ki te kore tēnei e puta ināianei, ka ngaro tētahi tino whāinga wāhi hei whakahou i te pūnaha whakawā, ā, ka pāngia anō te whakatupuranga hou o ēnei rā. Ki tā te iwi, kua hōhā rātou i te tāringa roa.

2 Pūao-te-ata-tū. The report of the Ministerial Advisory Committee on a Māori perspective for the Department of Social Welfare. Te Whanga-nui-ā-Tara, Aotearoa. Hepetema 1988.

3 Te Iwi Māori me te Pūnaha Whakawā Hara: He Tirohanga Hou: He Whaipaanga Hou: Part 2. Moana Jackson. Nōema 1988.

3

# Te Karauna me te hora i tētahi pūnaha whakawā mō te iwi Māori

“ ”

**Kāore i tutuki te hora a Te Karauna  
i tētahi pūnaha whakawā mō te  
iwi Māori.**

## Te Karauna me te hora i tētahi pūnaha whakawā mō te iwi Māori

**E kī ana te hunga i te hui kua kore te Karauna e whakatū pūnaha whakawā mā te iwi Māori.**

E ai ki te hunga whai wahi mai ki te Hui Māori:

- 
- > Kāore te Karauna i mahi tahi me te iwi Māori hei hoa i roto i Te Tiriti o Waitangi i tōna hanganga i te pūnaha whakawā. I kawea kētia mai tētahi pūnaha whakawā, me ōna whakanikotanga iti, kāore kē i tika mō Aotearoa me te piri kōtui ahurei i raro i Te Tiriti.
- 
- > Kāore te Karauna i mahi tahi me te iwi Māori hei hoa i roto i Te Tiriti o Waitangi i tōna ngananga ki te whakahou i te pūnaha whakawā. Kāore hoki te Karauna i tuku i te rangatiratanga e tika ana e kaha ai te Māori ki te arataki i roto i ēnei āhuatanga.
- 
- > Kāore i te Karauna anake ngā pūmanawa te kaha rānei ki te kawē i ēnei mahi.
- 
- > He mārama pū ki te katoa kāore i tika ngā kaupapa a te Karauna mō te iwi Māori me tōna hapori, nā reira, me whai i tētahi ara hou.
- 
- > I muri i ngā tauritanga a te Karauna ki te whakahou i te pūnaha whakawā, kua kaha kē atu te tupu o te pūnaha, me te hē tonu atu o te noho o ngāi Māori.
- 
- > Me whakaae te Karauna he pono ngā tukunga iho o te tangohanga mana e te manene, me ngā pānga tuku iho e pā ana ki ngā whānau i ēnei rā. He kaikiri te pūnaha whakawā, he makihuhunu ki te Māori. Ko ngā tāngata katoa e kī ana he pai noa iho ēnei āhuatanga, kāore kau he kaikiri i roto i ngā tari Karauna, kāore aua tangata i whiua e ngā mahi kaikiri o taua pūnaha whakawā.
- 
- > Kia mārama ai ki ngā nawe nā taua pūnaha i hanga, me mātua tū māia te Karauna ki te whakaae, āe, i pērā ngā mahi. Me hautū hoki te Karauna, kia māia tonu, ki te whakapiki i ngā pūmanawa me te kaha, ahakoa takitahi, takimano rānei, hei urupare ki tēnei mate.
- 
- > Me mutu te tiaki a te Karauna, te wāhanga whakawā, me ngā āpiha i ō rātou tūranga i te tuatahi, me tā rātou wawao i aua tūranga. Me tū kē rātou ki muri ki te ui, “he aha te take o te pūnaha whakawā”, ā, i muri i te hoatutanga i taua take, me whakawhanake huarahi me ētahi urupare hei whakatika i ngā raruraru nui kua heia ki te kakī o Aotearoa.
- 
- > Me mārama hoki te hunga i te pūnaha ki ngā tikanga Māori me ngā huarahi ka whāia e te Māori. Ki te kore e mōhio, me ako. Ki te kore e hiahia, me puta atu ki tahaki.

- 
- > Kua mutu te wā e āhei ai te Karauna ki te “rāwekeweke noa iho i ngā taha” mō te whakahoutanga i te pūnaha whakawā. Me tahuri te Karauna ki te whakaoti hurihanga taketake hei painga mō te hapori katoa.

---

  - > Me āta whakaaro te Karauna mō ngā painga o te whakahou i te kaupapa ā-ture taketake o te motu, hei huarahi whakangāwari i te whakahou i ngā rāngai whakawā, pāpori hoki.

---

  - > Kāore a ngāi Māori e hiahia ana kia noho ko te Karauna anake te mana huri tikanga. E hiahia ana a ngāi Māori kia arataki i te huringa, mā te Karauna e āwhina, mā te mana pupuru ngātahi, me ngā pūtea mai i te Karauna.

---

  - > Kia kua te pūnaha whakawā e noho hei poipoinga ā-ngutu mā te hunga pōti, me noho te katoa ki te wānanga i te huarahi tika hei whakahou i te pūnaha.

---

  - > Me whakaaro te Karauna kia anga kē tana haere, arā, mā te kāwanatanga katoa e whakahaere te pūnaha whakawā.

---

  - > Me tino whakapono te hunga i roto i te pūnaha whakawā ki a rātou anō, kia pono hoki ngā kōrero tētahi ki tētahi.

*We lead, you follow.*



# 4

## Te tukutuku i te mana

“ ”

**Ko te karanga a te Hui kia tukua  
e te karauna tētahi wāhi o te mana  
ki te Māori.**



## Te tukutuku i te mana

**Ko te karanga a te Hui kia tukua e te karauna tētahi wāhi o te mana ki te Māori. Waihoki, i puta hoki tētahi karanga a ngāi Māori i te Hui kia tahuri ngā iwi ki te tuku mana ki a rātou.**

E ai ki ngā tāngata whai wāhi i te hui:

- > Tā te tuku mana he whakaū tūturu i ngā ritenga o Te Tiriti o Waitangi. Te tikanga o tēnei, me tuku e te Karauna tōna mana ki te iwi Māori.
- > Mehemea e mahi kōtui ana te ao Māori me te Karauna, me tika te toha pūtea mō ngā mahi.
- > Ehara i te mea me tū tonu ngā manatū/ tari mō ake tonu atu. Me tū tonu hei huarahi whakatinana i tō rātou kaupapa. Ki te kore te kitenga mō Aotearoa e āta hāngai ki taua kaupapa, me arotake aua manatū, ā, mehemea e tika ana, me turaki.
- > Ko tēnei mea te tuku mana he mea e tika ai te whakaumu katoa i ngā tari, ehara i te mea ko ngā kaupapa here me ngā ture anake.
- > He tika kia whāngai moni te Kāwanatanga, kia mahi tahi hoki, ki a ngāi Māori, hei arataki i roto i ēnei wāhanga mahi. Mehemea 50 ōrau o te hunga i roto i ngā whare herehere he Māori, te tikanga kia whakaritengia 50 ōrau o ngā pūtea mā nga kōkiri Māori tūturu i aua wāhanga mahi.
- > Me tuku ngā iwi i tētahi wāhi o te mana ki ngā whānau, ki ngā hapū me ō rātou hapori.
- > Ko ētahi iwi tonu ka noho hei wāhi o ngā pūnaha pupuru i te mana, me te hātepe i te tini o ngā whānau ki waho. Me whakapiri atu ngā iwi ki ngā whānau katoa.

# Ngā urupare mā te Māori hei ārahi



**E hiahia ana a ngāi Māori mana  
e ārahi te uruparenga ki te  
pūnaha whakawā.**

## Ngā urupare mā te Māori hei ārahi

**He mārama kehokeho te karanga a te hui mō te ahua o te hiahia o ngāi Māori kia arahi i ngā urupare ki te pūnaha whakawā.**

Waihoki, e ai ki te hunga i te Hui Māori:

- > Kei te hiahia a ngāi Māori ki te hautū i ngā mahi whakahou i te pūnaha whakawā.
- > Me tuku mā te Māori hei ārahi ngā kōkiri kia mutu ai te rironga o ngā whānau ki te pūnaha.
- > Ko ngāi Māori e mahi ana i roto i te hapori te hunga mārama o ngā tāngata katoa ki ngā hiahia o te whānau.
- > Kua kore anō te iwi Māori e tautoko i ngā whakaaro o ētahi o ngā rōpū whakaruruhau ā-iwi, me ngā iwi tonu e kī ana ko ngā take pāpori katoa i roto i Aotearoa he tika mā te Karauna anō e whakatikatika e ārahi. I hāngai anō tēnei kōrero ki te āhua e kīa ana “He take tēnei i raro i te Upoko 3, ā, he mea tēnei hei kawē mā te Karauna,” arā, kua kore a ngāi Māori e tautoko i tēnei kōrero. E hiahia ana a ngāi Māori ki te ārahi i aua wāhanga mahi i te taha o te Karauna.
- > E kaha ana a ngāi Māori ki te hautū i ngā urupare i ngā wāhanga katoa o te ao whakawā.
- > Kei te iwi Māori te mātauranga, ngā taura tangata, te tautōhito me ngā pūmanawa hei ārahi te mahi. Ahakoa rā, me mātua whāngai pūtea tōtika, me mātua tautoko hoki te ao Māori hei whakawātea i te huarahi kia puta ēnei āhuatanga ki te ao. E unga ana a ngāi Māori kia mahi tahi te Karauna me rātou hei ārahi i ngā mahi whakapiki i te oranga o ngā Māori, hei whakaheke i te nui o te tūtakitanga o te Māori ki te pūnaha whakawā.

6

# **Te toiora me te whanaketanga o ā tātou tamariki, mokopuna hoki**

“ ”

**Ka tīmata te tūhonotanga ki te  
ao whakawā i te whānautanga  
o te pēpi.**

## Te toiora me te whanaketanga o ā tātou tamariki, mokopuna hoki

**I whakaae te hunga i te hui he mea hira kia whakaae tātou ka tīmata te anga o te tangata ki te ao whakawā i te whānautanga mai o te pēpi ki te ao. E ai ki te hunga i te hui me tīmata ngā huarahi whakatika i te pūnaha whakawā i te māramatanga ki te pānga o Oranga Tamariki me te Kōti ā-Whānau Aotearoa. Ko te nuinga o te hunga ka tomo ki ngā kōti hara, ki ngā whare herehere rānei, kua tūtaki kē ki Oranga Tamariki me te Kōti ā-Whānau Aotearoa i mua. Ko te ungaunga a te hunga i te hui me turaki Oranga Tamariki.**

E ai ki te hunga i te Hui Māori:

- > He mea hira ngā rā 1000 tuatahi o te oranga o tētahi tamaiti. Me mahi nui tātou kia tika te tautoko i te tamariki, kia eke katoa rātou ki ngā taumata hira katoa i te whanaketanga, kia kua hoki e taka atu ki ngā kōawa o te ao whakawā.
- > Kua rawa e kāwhakina he tamaiti kotahi i tōna whaea, i tōna whānau rānei i te whānautanga. Me whakarite kia kīa he hara ā-ture te kāwhaki tamariki pēnei. Ki te kāwhakina te tamaiti i tōna whānau, ka taumaha kē atu ngā mamaetanga, ā, ka kotia ngā here a te tamaiti ki tōna whakapapa tūturu.
- > He mea hira kia mōhio ngā tāngata katoa e mahi tahi ana me te tamariki ki te Mana Tamaiti. Te tikanga o tēnei mea te Mana Tamaiti ko te mana tangata tonu o taua uri, he mea ka takea mai i ōna kāwei i roto i ōna whakapapa, e noho ai ia hei tamaiti mā tōna whānau, hapū, tōna iwi, whānau whānui rānei, e ai ki ngā tikanga Māori, ki te ōritenga rānei o aua tikanga i roto i ahurea o taua tamaiti, taiohi rānei. Me mātua wawao te Mana Tamaiti me te ora o te tamaiti, taiohi rānei mā te whakanui i tō rātou whakapapa, me ngā haepapa whanaungatanga mō ō rātou whānau, hapū, ō rātou iwi, rōpū whānau whanui hoki. He mea taketake tēnei mō te whakahou i te whakawā.
- > Me mahi tahi ngā rāngai katoa e mahi ana me te tamariki, me mutu te mahi takitahi a tēnā, a tēnā.
- > Ko te hunga e mahi ana i te rāngai whakawā me tautohu ngā wāhanga tino mōrearea, me te hoatu parenga moata mō ēnei wāhanga katoa.
- > Me mahi tahi te rāngai whakawā me ētahi atu tari, pēnei i te hauora me te mātauranga, kia mārama te pānga o ā ratou mahi ki te whanaketanga tamariki, kia kua e taka atu ki ngā kōawa o te ao whakawā. Me mahi tahi ngā rāngai katoa, me whakapiri kōtui atu ki te Tāhū o te Ture hei whakahou i te pūnaha whakawā.
- > Kia kaha ake te whāngai rauemi ki ngā kōti rangatahi, me whakawhānui atu hoki puta noa i Aotearoa.

## *We lead, you follow.*

- 
- > E raruraru tonu ana a ngāi Māori i ngā mahi a Oranga Tamariki. Kia mārama pū te tangata ki ēnei hē, me tū mai hoki ngā kaiārahi tika mō tēnei wāhanga mahi, ā, hei pou ēnei mea e rua mō te whakahou i te pūnaha whakawā.
- 
- > Kāore kē nga pūmanawa me te kaha e tika ana i roto i Oranga Tamariki, arā, hei hoa i ngā ratonga kaupapa Māori ki ngā whānau. Kei te takahi tonu a Oranga Tamariki i te mana o te tamariki.
- 
- > Me wero pū ngā mahi i roto i Oranga Tamariki, me huri ināiane tonu.
- 
- > Ko Oranga Tamariki me te Kōti ā-Whānau Aotearoa tētahi huarahi ki ngā mahi hara. Me kimi rongoā kē te ao Māori i mua atu, kia kore ai ngā whānau e mau i ngā kōawa o te ao whakawā.
- 
- > Ina uru te tangata ki ngā ātawhainga ā-tari ka mea rātou i roto i ō rātou ngākau he tamaiti rātou nā aua whare, ina hoki, i tupu ake i reira.
- 
- > He taketake tonu te wāhi ki Te Kōti ā-Whānau Aotearoa i roto i ngā mahi tahi ki te whānau me tō rātou toiora. Me wero atu te Kōti ā-Whānau Aotearoa nā te mea kāore anō kia puta mai i reira ētahi ara hou mō te 20 tau ka hipa ake nei.
- 
- > Me whakauru *Pūao-te-ata-tū* ki ngā ritenga mahi katoa o Kōti ā-Whānau Aotearoa me ngā ritenga tiaki tamariki.
- 
- > Me mōhio pū ngā pūnaha kōti katoa ki ngā tikanga Māori me Te Ao Māori. Hei wāhi o tēnei ko ngā kōti hara.
- 
- > Me whakapiki te whakamahi i ngā pūrongo ahurea i roto i ngā kōti katoa.
- 
- > Me tautoko anō ngā iwi, ngā hapū me ngā whānau kia ārahi ngā urupare i te pūnaha whakawā. Mā ēnei urupare ka taea ai e ngāi Māori te mahi tahi ki ngā tari me te korowai i ngā whānau. Me pēnei anō te whāinga mō ngā ritenga mahi katoa ina wawao i te toiora me te whanaketanga o te tangata whenua.
- 
- > Kia maha kē atu ngā kaiwhakawa Māori mō roto i ngā kōti, kia whānui te tautōhito, hei āwhina i te tamariki. Ka uru ki tēnei karangatanga ko te Kōti Taiohi, te Kōti ā-Whānau Aotearoa me ngā Kōti ā-Rohe.
- 
- > Ko ngā ritenga mahi katoa me arotahi ki te tamariki, me anga hoki ki te whānau, mā te whānau anō e arataki.
- 
- > Me waiho anō ngā kōti hei huarahi whakamutunga, mō nga take whakawā katoa, arā, kia pau katoa ērā atu huarahi te whakamātau.

# Te whakakāhore i tēnei mea te whare herehere

“ ”

**I karanga te hunga i te hui kia  
turakina ngā whare herehere.**

## Te whakakāhore i tēnei mea te whare herehere

I karanga te hunga i te hui kia turakina ngā whare herehere. E ai ki te hunga whai wāhi e raruraru tonu ana a ngāi Māori i ngā mahi a ngā whare herehere. Kāore te pūnaha whare herehere o nāianeī e aronui ana ki te whakapakari i te mauhere, ko tāna kē he tuku i ngā whakawhiu.

Ko ētahi o ngā whakaaro i puta i te Hui Māori:

- > E hiahia ana a ngāi Māori kia puta he urupare mā te hāpori e ārahi mō te mahi hara, kia noho ko te purutanga i te herehere hei mea tuarua, i te wā e whakakore haere ana te Karauna i ngā whare herehere o ēnei rā.
- > I tēnei wā e mea ana te pūnaha me noho ko te mauheretanga hei huarahi kotahi anake e utu ai te tangata mō te mahi hara. Me mutu tēnei āhua mahi.
- > Me noho ko ngā urupare ā-hāpori ki te mahi hara hei tīmatanga tuatahi mō te pūnaha whakawā hou.
- > He mea hōhonu kē atu mō te hunga hara te whakawā a te hāpori, kua ko te arotakenga a te kōti, i roto i ō rātou ngākau. He tika tonu tēnei momo anganga, he whai hua hoki, mō te hunga kua noho hei pāruretanga mō ngā hara, me te hāpori nui tonu.
- > Me kī te pūnaha whakawā ko ngā wāwā ki te waipiro me ngā taruheā hei take hauora, kia kua hoki e whakawhiua te hunga mate āwhina.
- > Me hoatu anō he takiwa whakaora mā te hunga hara ināianeī.
- > Me hanga he rōpū urupare hei whakapā atu ki te hunga kua mauheretia. Te whāinga ia o tētahi rōpū pērā he urupare ki ngā take hauora, pāpori rānei i mua i te whakapātanga atu ki ngā kōti.
- > Me uru ngā kaimahi katoa i te pūnaha whakawā ki ngā mahi whakangungu ia tau, ā, me rongorātou i ngā reo o te hunga kua tautōhitotia, kua noho hoki i roto i tēnei ao.
- > Me turaki ngā maioro katoa o nāianeī e ārai ana i te whāinga wāhi o ngā whānau, o ngā hapū, me ngā iwi ki ngā āhuatanga whakawā katoa. Me mahi nui te rāngai whakawā kia mahi ngātahi me ngā whānau, ngā hapū me ngā iwi i ngā wāhanga katoa o te pūnaha whakawā.
- > Me huri kē te aronga ki ngā kōti hara me ngā whakawhiu whai hua, kia mārāma te hunga hara kua hara rātou, kia tautokona hoki rātou i tō rātou hokinga mai ki te hāpori.



- 
- > Me whakawhānui Te Pae Oranga, (ngā pae ā-hapori, ā-iwi hoki). E poua ana tēnei huarahi ki runga i ngā tikanga Māori, ā, kua kitea ngā hua ina noho te tangata i te aroaro i tōna hapori kia kōrerotia tōna hara, kia tautokona rātou kia huri ki tētahi ara kē, e anga whakamua ai rātou i te ao nei.
- 
- > Me whakawhānui te whakamahinga i te tekiana 27 Pūrongo Ahurea i roto i te Whakawhiu. Me tautoko te rāngai whakawā i te whakangungu ia tau, ia tau mō ana kaimahi, hei whakapiki i te whakamahinga o ēnei pūrongo. Me whāngai ngā mahi pūrongo ki te moni, me whakawātea tētahi huringa ā-ture i ngā kaiwhakawā kia whakahau i te tuhi pūrongo pēnei.
- 
- > I tēnei wā kāore i te whai hua ngā pūrongo matakana (poropeihana). Ko te tini o te hunga ka whakapā atu ki ngā mahi matakana (poropeihana) kāore e whakapono ki aua mahi, he wāhanga hoki nō te pūnaha. He tino rerekē ngā mōhiotanga ka kohia, ka whakatakotoria hoki i aua pūrongo i ngā pūrongo o te hunga mahi motuhake.
- 
- > Ina whakawhiua he mema whānau kia haere ki te whare herehere, ka noho hei mamaetanga tino nui, ka mau ki roto i ngā whakatupuranga maha. Mā te tuku haere tonu i te whānau ki te whare herehere ka ara ake ētahi mamaetanga mō ngā whakatupuranga, ka pā noa atu ki tawhiti ki waho noa ake i te pūnaha whakawā; ka pā ki ngā hapori katoa.
- 
- > He tino nui te wāhi ki ngā kōti hara me ngā poari tukuhere i te mauheretanga o ngāi Māori. Me whakaratarata ā-ahurea ngā mahi a ngā kōti hara me ngā poari tukuhere, me whakatairanga kē i ngā urupare ā-hapori hei mea waiwai ina mahi ngātahi me ngā whānau i roto i ēnei tū mahi.
- 
- > Me wero anō ngā āhuatanga o te utu here (bail). Me mutu te tonu i te whānau ki te whare herehere i mua i te whakataunga hara i runga i te korenga e whai kāinga noho, whai tautoko rānei i te wā o te tūnga ki te kōti. Me whakauru ētahi ratonga hoki mō ēnei āhuatanga ināianei tonu.
- 
- > Tērā ētahi atu huarahi ki te mahi hara ka whakapakari kē i te pūnaha whakawā, hei whakateka anō tēnei i ngā whakaaro o ētahi ināianei.
- 
- > Kei te kawe haepapa ngā rōpū rāngai katoa mō te whakapakari anō i ngā tāngata hara, kua ko te Ara Poutama anake. Me whai i tētahi huarahi rāngai-katoa.
- 
- > E mōhiotia ana me wehe rawa ētahi tāngata i ō rātou hapori mō te wā, nā ngā mōreatanga ki a rātou anō, me ētahi atu, engari me aro kē ēnei tauwehetanga ki te ara whakapakari tangata, me waiho mō muri rawa.

# HE KARANGA KIA MARANGA AKE

I karanga te hunga i te Hui Māori kia whakahou wawetia te pūnaha whakawā. He kaha kē atu te tūkinu o te pūnaha whakawā i te Māori i ētahi atu rōpū i Aotearoa. I whakaae te Hui Māori kia rua kē ngā anganga a te Karauna hei whakatika i te raruraru nui:

1. Me whakamutu te tangohanga mana o te pūnaha whakawā, kia tino puea ake te Māori i ēnei ritenga whakamamae.
2. Me tīmata ināianei ki te whiriwhiri tikanga mō tētahi mahere tupuranga maha hei whakahou i te pūnaha whakawā. Ka kapi i ēnei te whakahou i ngā ritenga mō te taha mana whenua, kia toitū ai te whakahoutanga i te pūnaha whakawā, kia whakaatatia hoki te kawenata a te Karauna i te hainatanga i te Tiriti o Waitangi.

Kia pai ai te tīmata i ngā mahi, me tautoko te rāngai whakawā i te whakatūranganga o tētahi tauira Mana Ōrite, *Ināia Tonu Nei*.

*We lead, you follow.*

# NGĀ TOHUTOHU

Hei tīmatanga ngā tohutohu e whai ake nei mō te huarahi mahi whakatinana i ngā karanga kia maranga ake a ngāi Māori i te Hui Ināia Tonu Nei. Hei whakaata ēnei i ngā kōrero ā-waha me ngā karanga a te hunga whai wāhi, ehara tēnei i te rārangi katoa. Tērā pea ka puta ētahi atu tohutohu i muri i te kōrerotanga ā-kanohi ki a ngāi Māori (ā-motu, ā-takiwā hoki).

Me karanga anō tētahi Hui Māori i roto i te 1000 rā i muri i te whakaputanga o tēnei pūrongo, hei arotake i te ahunga whakamua o te Karauna me ngā mahi nei.

## Te huarahi torowhānui

Me whakawhanake me whakatinana tētahi huarahi torowhānui whakahou i te pūnaha whakawā o Aotearoa, mā te whakakore i ngā whare herehere i mua i 2040. Me noho ēnei āhuatanga, me uru ki roto, me whakakapi i roto i ngā mahi, hei pou mō tēnei huarahi.

- > Te whakaurunga mai o Te Ao Māori, o ngā tikanga Māori me Te Tiriti o Waitangi.
- > Me whakatū te tauira Mana Ōrite, me penapena tonu i waenga i ngā rōpū Māori me ngā whakahaere Karauna, tari Karauna katoa.
- > Me whakaata ngā ritenga ā-ture, a-kaupapa here katoa i Aotearoa i Te Ao Māori, i ngā Tikanga Māori me Te Tiriti o Waitangi.
- > Me whakapono tūturu, me penapena hoki taua whakapono i waenga i ngā rōpū Māori me ngā whakahaere Karauna, tari Karauna katoa.
- > Me whakaae te Karauna ki ngā tukunga iho o te tangohanga mana e te manene, me te whakamutu i ngā pānga tuku iho o taua tangohanga mana.
- > Me whakakore ngā whare herehere i Aotearoa.
- > Me turaki Oranga Tamariki.
- > Me waiho mā ngā tāngata kua roa e noho ana i roto i ēnei āhuatanga e whakaahua ngā kaupapa here me ngā ture hou.
- > Me whakaata te pūnaha whakawā i ngā whāinga tūturu o *Pūao-te-ata-tū*.
- > Me whakaata te pūnaha whakawā i ngā whāinga tūturu o *He Whaipaanga Hou*.

**Kawe Haepapa:** Te Pirimia, ngā Minita o te Karauna, te Kaikōmihana mō te Kawa Mataaho, ngā tumuaki o ngā whakahaere whakawā, rāngai pāpori hoki

**Te Wātaka:** Me tīmata Ināia Tonu Nei, me whakaoti hei te Pēpuere 2040, me ngā arotakenga mārama, kua oti te āta tautohu, i te huarahi.

## **Te whakahou i ngā ritenga mō te taha mana whenua**

---

Me whakaū i tētahi whakahoutanga i ngā ritenga mō te taha mana whenua, hei whakapūmau i Te Tiriti o Waitangi. Me whakatū kaupapa mahi hei tautoko i ēnei mahi.

Kawe Haepapa: Te Tāhū o te Ture, Te Puni Kōkiri, Te Arawhiti, te Kawa Mataaho, me Te Tari Ture o te Karauna

Te Wātaka: Me tīmata Ināia Tonu Nei, me whakatinana i mua i te 2030.

## **Te whakatū i tētahi tauira Mana Ōrite mō te noho kōtui i Aotearoa**

---

Me whakatū ngā rāngai whakawā, pāpori hoki i tētahi tauira kōtuitanga Mana Ōrite e noho ai te Māori i ngā taumata whakawā take katoa.

Kawe Haepapa: Ngā rāngai whakawā, pāpori hoki

Te Wātaka: Me tīmata Ināia Tonu Nei, me whakatinana i mua i te Tīhema 2019.

## **Te ture me ngā kaupapa here**

---

Me arotake ngā ture katoa e pā ana ki ngā rāngai whakawā, kāwanatanga hoki kia mōhio pū e pono ana ki Te Tiriti o Waitangi. Me arotake tonu te Sentencing Act 2002, te Bail Act 2000, te Criminal Procedure Act 2011 me ngā ture katoa e pā ana ki te tiaki me te wawao i te tangata.

Kawe Haepapa: Ngā rāngai whakawā, pāpori hoki

Te Wātaka: Me tīmata Ināia Tonu Nei, me te whakatinana ture hou i mua i te 2025.

Me whakapiki te whāngai pūtea āwhina ture ki ngā whānau, ki ngā hapū me ngā iwi kia whānui kē atu te wātea o te tika mō te katoa.

Kawe Haepapa: Te Tāhū o Te Ture

Te Wātaka: Me tīmata Ināia Tonu Nei, me whakatinana i mua i te 1 Hūrae 2020.

---

Me whakahau ngā akoranga e pā ana ki Te Tiriti o Waitangi, me Aotearoa, mā ngā kura tuatahi, tuarua katoa.

Kawe Haepapa: Te Tāhuhu o Te Mātauranga

Te Wātaka: Me tīmata Ināia Tonu Nei, me whakatinana i mua i te 1 Hūrae 2020.

---

Me arotake te tekiana 27 o te Sentencing Act 2002, kia taea ai e ngā kaiwhakawā te whakahau pūrongo ahurea, hei whakapiki i te whakamahinga o aua pūrongo. I tua atu i terā, me tautoko ā-pūtea te Tāhū o te Ture i te tuhinga o ēnei pūrongo ahurea.

Kawe Haepapa: Te Tāhū o Te Ture

Te Wātaka: Me tīmata Ināia Tonu Nei, me whakatinana i mua i te 1 Hanuere 2022.

---

Kia maha kē atu ngā kaiwhakawā Māori ka tohua puta noa i ngā kōti me ngā rūnanga whakawā katoa o Aotearoa.

Kawe Haepapa: Te Roia Matua o te Kāwanatanga me ngā Minita Karauna

Te Wātaka: Me tīmata Ināia Tonu Nei, me haere tonu kāore he mutunga.

---

## **Te hora ratonga**

---

Me tuku kē ngā ratonga o Oranga Tamariki ki ngā whānau, ki ngā hapū me ngā iwi kia hora ratonga tiaki, wawao hoki ki ngā whānau, mā rātou hoki, i roto anō i ō rātou hapori.

Kawe Haepapa: Ngā tari rāngai pāpori

Te Wātaka: Me tīmata Ināia Tonu Nei, me te rā whakatinana o Tīhema 2030.

---

Mā ngā tari rāngai whakawā, pāpori e whakawhanake pūtahi tautoko ā-takiwā, i te taha o ngāi Māori.

Kawe Haepapa: Ngā rāngai whakawā, pāpori hoki

Te Wātaka: Me tīmata Ināia Tonu Nei, me te rā whakatinana mō te tāpaetanga kaupapa whakamātautau o Tīhema 2020.

---

---

Me haere tētahi aromātainga ā-kaupapa Māori o ngā kōti whakatikatika, mātanga hoki puta noa i Aotearoa, kia wania ai ngā akoranga me ngā kaupapa nunui mai i ēnei tauira. Me whakawhanake, me whakatinana hoki tētahi mahere hei hoatu i ēnei akoranga, kaupapa hoki ki ngā ritenga mahi o ngā kōti auraki (arā, hei whakatoitū i ēnei ritenga mahi hei mea mō ia rā). Ka uru ki ēnei ko: Te whakatū i ētahi atu kōti whakatikatika, mātanga hoki, mehemea he tika tēnei huarahi (arā, ngā kōti tamariki, rangatahi, taikaha taihemahema, waipiro me ētahi atu rongoā waranga taruhea, me ngā kōti taikaha i waenga whānau).

**Kawe Haepapa:** Te Tāhū o Te Ture

**Te Wātaka:** Me tīmata Ināia Tonu Nei, me te whakaoti te aromātai i mua i te Tīhema 2020, me te whakatinana ngā huarahi hou i mua i te Tīhema 2022.

---

Me whakahou te Kōti ā-Whānau Aotearoa, ā, ko te hipanga tuatahi kia whakatūria he whakamātautau tikanga Māori mō te Kōti ā-Whānau.

**Kawe Haepapa:** Te Tāhū o Te Ture

**Te Wātaka:** Me tīmata Ināia Tonu Nei, me whakatinana i mua i te 1 Hūrae 2022.

---

Me whakatū ētahi atu Te Pae Oranga, ngā pae ā-iwi, ā-hapori hoki, me te whakapiki i te whāngainga moni kia maha atu ai ngā whakawākanga.

**Kawe Haepapa:** Tāhū o te Ture me ngā Pirihimana o Aotearoa

**Te Wātaka:** Me tīmata Ināia Tonu Nei, me te rā whakatinana o Tīhema 2021.

---

Me whāngai ngā rōpū Māori i waho i te kāwanatanga kia hora i te tautoko torowhānui hei tautoko rōpū kia whanake ngā pūmanawa me ngā kaha o ō rātou hapori ake.

**Kawe Haepapa:** Ngā rāngai whakawā, pāpori hoki

**Te Wātaka:** Me tīmata Ināia Tonu Nei, me whakatinana i mua i te 1 Hanuere 2025.

## **Te Tira Kaimahi**

---

Me haumi nui ki roto, me waihanga, me whakapiki i runga i te hohoro ngā kaha me ngā pūmanawa o ngāi Māori i roto i ngā rāngai whakawā, pāpori hoki.

Kawe Haepapa: Ngā rāngai whakawā, pāpori hoki

Te Wātaka: Me tīmata Ināia Tonu Nei, me whakatinana i mua i te 2025.

---

Me haumi ki roto i ngā Pūtahi Ture Kaupapa Māori i roto i ia Pūtahi Ture ā-Hapori, hei tautoko i te wātea o te tika ki ngā hapori Māori.

Kawe Haepapa: Te Tāhū o Te Ture

Te Wātaka: Me tīmata Ināia Tonu Nei, me te rā whakatinana o TThema 2020.

---

Me haumi ki ngā kōkiri mā te rangatahi e ārahi, hei whakapiki i ngā whakapakaritanga pūmanawa, kahanga hoki mō Aotearoa me tōna āmua.

Kawe Haepapa: Ngā rāngai whakawā, pāpori hoki

Te Wātaka: Me tīmata Ināia Tonu Nei, me whakatinana i mua i te 2025.

---

Me whakatū he kaiwhakaterere Whānau Ora mō te rāngai whakawā e mahi tahi nei ki te rāngai pāpori.

Kawe Haepapa: Ngā rāngai whakawā, pāpori hoki

Te Wātaka: Me tīmata Ināia Tonu Nei, me te rā whakatinana o 1 Hūrae 2025.

---

Me whakapiki te puna me te whakamahinga o ngā kaitautoko ā-iwi, me whakapiki ngā pūkenga me ngā wheako wā-roa, me whakanoho mai hoki tētahi rautaki rāngai mahi hei tō mai, hei pupuru hoki i ngā kaitautoko ā-iwi pūkenga nui.

Kawe Haepapa: Te Tāhū o Te Ture

Te Wātaka: Me tīmata Ināia Tonu Nei, me te rā whakatinana i te Hūrae 2022.

---

Me whakawhanake me haumi hoki ki ētahi tauira aro ki ngā takiwā i roto i ngā rāngai whakawā, pāpori hoki, kia whakaatatia ngā hiahia o ia rohe i roto i ngā tauira.

Kawe Haepapa: Ngā rāngai whakawā, pāpori hoki

Te Wātaka: Me tīmata Ināia Tonu Nei, me te rā whakatinana o TThema 2025.

---

WAKARONGO  
Whakarongo  
Mana Māori  
Hinenoro  
Hinenoro  
Rāhui  
Kaunāhau  
Kaunāhau  
Wehi  
Wehi  
Tino  
Tino  
Rangitiratonga  
Rangitiratonga  
Pono  
Pono  
Whānau  
Whānau  
Oru  
Oru  
Haurua  
Haurua  
Māori  
Māori  
Rongō  
Rongō  
Rai Ora  
Rai Ora  
Whānau  
Whānau  
Aroha  
Aroha  
Rangatahi  
Rangatahi  
Whānau  
Whānau  
Utu  
Utu  
Mānā  
Mānā  
ndi  
ndi

*We lead, you follow.*

